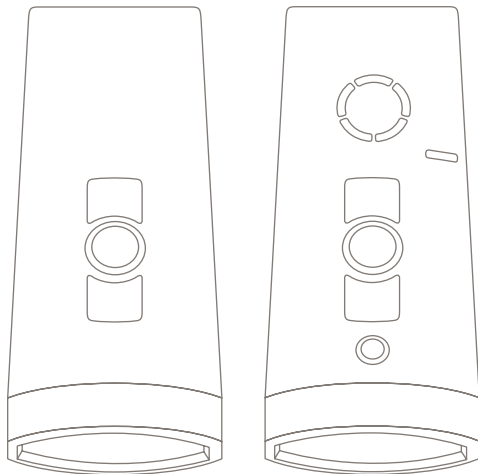


Elektrozubehör zu / Electrical Accessories for / Accessoires électriques pour / Accessori elettronici per

# PALAZZO® STYLE, NOBLESSE und ROYAL



Montage- und Bedienungsanleitung / Instructions for  
Installation and Use / Notice de montage et d'utilisation /  
Istruzioni per il montaggio e l'uso

**Glatz**

Diese Anleitung ist gültig für die Beleuchtung mit Steuerung, die Motorsteuerung und die Heizungssteuerung zu den Schirmen PALAZZO® STYLE, NOBLESSE und ROYAL. Diese Anleitung enthält alle wichtigen Informationen für die Montage und den Betrieb. Weitergehende Informationen sind aus den Anleitungen des Komponentenherstellers (Elero GmbH) zu entnehmen, welche als Bestandteil dieser Anleitung zu betrachten sind.

## 1. Sicherheitsvorschriften

- Diese Anleitung muss vor Montage und Inbetriebnahme gelesen und verstanden worden sein. Sie ist für einen späteren Gebrauch aufzuheben.
- Eine Missachtung von Sicherheitsvorschriften und Anweisungen der Montage und Bedienungsanleitung kann gravierende Schäden an Personen und Material zur Folge haben für welche der Hersteller ausdrücklich jede Haftung oder Gewährleistungspflicht wegbedingt!
- Der Anschluss an das Stromnetz und die Erstinbetriebnahme darf nur durch eine ausgewiesene Elektrofachkraft erfolgen. Die lokal geltenden Vorschriften müssen beachtet werden!
- Der Schirm und sein Zubehör darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden. Die Fernbedienung ist so aufzubewahren, dass sie von diesen Personen nicht erreicht werden kann.
- Kinder dürfen nicht mit dem Schirm und dem Zubehör spielen.
- Vor dem Öffnen und Schliessen des Schirmes prüfen, ob sich kein Hindernis im Öffnungsbereich befindet.
- Während dem Öffnen und Schliessen des Schirmes muss dieser überwacht werden.
- Der Schirm und sein Zubehör sind regelmässig auf übermässigen Verschleiss und Beschädigung zu überprüfen. Falls Mängel festgestellt werden, sind diese vor einem weiteren Gebrauch zu beheben.

- Verwenden Sie nur Original Glatz-Zubehör und Ersatzteile, um Gewähr für Sicherheit, ungetrübten Komfort und einwandfreie Funktion zu erhalten.
- Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte



dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

## 2. Montage und Inbetriebnahme

Ab Werk ist die jeweilige Fernbedienung auf den entsprechenden Schirm eingelernt. Falls eine andere Konfiguration gewünscht wird (z.B. mehrere Schirme reagieren auf dieselbe Fernbedienung), so ist nach den Anleitungen des Komponentenherstellers (Elero GmbH) vorzugehen.

## 2.1 Elektrischer Anschluss

Bauseits ist die Zuleitung bereit zu stellen. Diese muss für Wartungsarbeiten getrennt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden können.

### Anschlusswerte für Anlagen ohne Heizung:

230 V~, 50 Hz, max. 300 W

### Anschlusswerte für Anlagen mit Heizung:

400 V~ 3P + N + PE, 50 Hz, max. 6 kW

Die Verbindung zwischen Zuleitung und Schirm mittels mitgelieferten Verbindungssteckers erstellen. Der Verbindungsstecker kann im Standrohr oder in der Bodenhülse verstaut werden.

## 2.2 Inbetriebnahme

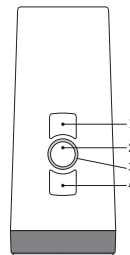
Für die Option Heizung sind die Heizstrahler separat zu bestellen und gemäss der entsprechenden Anleitung zu installieren. Nachdem der Schirm fertig aufgestellt ist, müssen alle Optionen gemäss dem Kapitel 3 «Bedienung» einer Funktionskontrolle unterzogen werden.

## 3. Bedienung

- Die Bedienung erfolgt immer über eine 1-Kanal oder 5-Kanal Fernbedienung.
- Nur die Tasten auf der Gerätevorderseite benutzen! Die Tasten auf der Rückseite werden für Konfigurationsänderungen benötigt (siehe Anleitung des Komponentenherstellers Elero GmbH).

## 3.1 1-Kanal Fernbedienung

Die 1-Kanal Fernbedienung wird eingesetzt, wenn nur eine der Optionen Licht, Heizung oder Motorantrieb vorhanden sind.



- 1 AUF-Taste
- 2 STOPP-Taste
- 3 Statusanzeige
- 4 AB-Taste

### 3.1.1 Bedienung Licht

**Licht einschalten:** AUF-Taste zweimal kurz nacheinander drücken > Licht schaltet mit 100% Leuchtkraft an. Wird auf einer anderen Leistungsstufe (siehe Anleitungen des Komponentenherstellers Elero GmbH) eingeschaltet, kann es sein, dass die Energiesparlampen nicht korrekt einschalten.

**Leuchtkraft reduzieren:** AB-Taste drücken > Licht wird dunkler, solange die Taste gedrückt bleibt oder das Minimum erreicht ist.

**Leuchtkraft steigern:** AUF-Taste drücken > Licht wird heller solange die Taste gedrückt bleibt oder das Maximum erreicht ist.

**Licht ausschalten:** STOPP-Taste drücken

### 3.1.2 Bedienung Heizung

**Heizung einschalten:** AUF- oder AB-Taste kurz drücken.

**Heizung ausschalten:** STOPP-Taste drücken

Die Heizungssteuerung ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet. Diese gibt das Einschalten der Heizungen erst frei wenn der Schirm vollständig geöffnet ist, bzw. sie schaltet die Heizungen aus, wenn der Schirm geschlossen wird.

### 3.1.3 Bedienung Motorantrieb

**Schirm öffnen:** AUF-Taste kurz drücken.

**Schirm schliessen:** AB-Taste kurz drücken.

**Bewegung stoppen:** STOPP-Taste drücken.

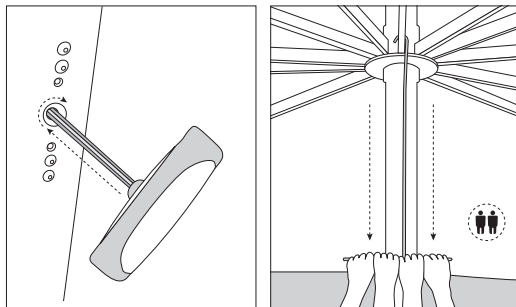
Der Motorantrieb ist mit einer thermischen Sicherung ausgestattet die ein Überhitzen des Motors verhindert. Werden mehrere Öffnungen und Schliessungen hintereinander durchgeführt löst diese Sicherung aus und stoppt den Antrieb. In diesem Falle kann die Bewegung erst weiter geführt werden (nach 5 bis 10 Minuten), wenn der Motor soweit abgekühlt ist, dass dieser sicher weiterbetrieben werden kann. In Notfällen kann die Notschliessung benutzt werden.

**Achtung:** So bald der Motor abgekühlt ist, wird die Bewegung automatisch weitergeführt. Um dies zu verhindern ist die STOPP-Taste zubetätigen! Die Bewegung lässt sich weiter ausführen, wenn der Motor soweit abgekühlt ist, dass dieser sicher weiterbetrieben werden kann. In Notfällen kann die Notschliessung benutzt werden.

**Notschliessung:** 6-Kant Stiftschlüssel 6 mm in die Öffnung am Mast einführen und ca. eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen. Dadurch

wird der Motorantrieb vom Schirmgestell entkoppelt und der Schirm kann von Hand zugezogen werden.

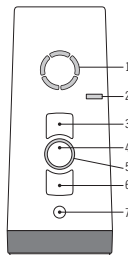
Bei PALAZZO® ROYAL ist der beigelegte Notschliessshaken zum Zuziehen des Schirmes zu verwenden. Es sind zwei Personen notwendig um die nötige Kraft aufzubringen.



**Wiederinbetriebnahme nach Notschliessung:** bei entkoppeltem Motorantrieb «Schirm schliessen» (AB-Taste) betätigen und warten bis der Motor in der Endlage selbständig abschaltet. Schirm per Hand komplett schliessen. 6-Kant Stiftschlüssel 6mm in die Öffnung am Mast einführen und ca. eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. 6-kant Stiftschlüssel abziehen. Durch Betätigung «Schirm öffnen» (AUF-Taste) Funktionskontrolle durchführen.

### 3.2 5-Kanal Fernbedienung

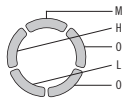
Die Fernbedienung 5-Kanal wird eingesetzt, wenn mehr als eine der Optionen Licht, Heizung und Motorantrieb vorhanden sind.



- 1 Kanalanzeige
- 2 Betriebsmodus-Anzeige
- 3 AUF-Taste
- 4 STOPP-Taste
- 5 Statusanzeige
- 6 AB-Taste
- 7 Auswahl Taste

#### 3.2.1 Auswahl der aktiven Option

Durch kurzes Drücken der Auswahl Taste wechselt die Fernbedienung zwischen den Kanälen. Die Kanäle sind ab Werk wie folgt programmiert:



- L: Licht
- H: Heizung
- M: Motor
- O: nicht benutzt

#### 3.2.2 Bedienung der Funktionen

Die Funktionen arbeiten gleich wie mit der 1-Kanal Fernsteuerung

## 4. Wartung

### 4.1 Batteriewechsel an der Fernbedienung

Die Batterien befinden sich unter dem Deckel an der Geräteunterseite. Batterien nur durch identischen Typ (AA bzw. LR6) ersetzen.



Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.



### 4.2 Ersetzen des Leuchtmittels

- Elektrische Zuleitung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Die 4 Schrauben auf dem Gehäuse herausdrehen, die beiden Deckelhälften abnehmen und die Milchgläser entfernen.
- Defekte Leuchtmittel ersetzen.
- Leuchte wieder zusammenbauen.
- Elektrische Zuleitung entsichern und wiedereinschalten.

Nur Lampentyp **PHILIPS TORNADO E27 dimmable 20W oder 23W** (warm white 827) verwenden! Art. 370 02 000021

### 4.3 Reinigen der Milchgläser

- Aus- und Einbau der Milchgläser: siehe Kapitel 4.2 «Ersetzen des Leuchtmittels».
- Milchgläser mit Seifenwasser reinigen und mit weichem Tuch trocknen.

## 5. EG-Konformitätserklärung

Wir, Glatz AG, Neuhofstrasse 10, CH-8500 Frauenfeld, erklären hiermit, dass das/die nachfolgend genannte/n Produkt/e den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften entspricht/entsprechen.

231 00 XXXXXX PALAZZO® STYLE –E, alle Grössen

(Gross-Schirm mit Motorantrieb)

331 00 XXXXXX PALAZZO® NOBLESSE –E, alle Grössen

(Gross-Schirm mit Motorantrieb)

341 00 XXXXXX PALAZZO® ROYAL –E, alle Grössen

(Gross-Schirm mit Motorantrieb)

350 01 557010 Gehäuse mit Steuerung für Licht

350 01 557020 Gehäuse mit Steuerung für Heizung

350 01 557030 Gehäuse mit Steuerung für Licht und Heizung

350 01 557100 Gehäuse mit Steuerung für Motor

350 01 557110 Gehäuse mit Steuerung für Motor und Licht

350 01 557120 Gehäuse mit Steuerung für Motor und Heizung

350 01 557130 Gehäuse mit Steuerung für Motor, Licht und Heizung

350 01 555250 Fernbedienung 1-Kanal

350 01 555260 Fernbedienung 5-Kanal

Die Übereinstimmung der/s bezeichneten Produkte/s mit den wesentlichen Schutzanforderungen wird durch Einhaltung folgender Richtlinien und Normen nachgewiesen:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG

EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2011,  
EN 61000-6-4:2011, EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

EN 60669-1:2009, EN 60669-2-1:2010

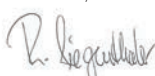
R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1

ETSI EN 300 220-2 V2.1.2

RoHS-Richtlinie 2002/95/EG

Frauenfeld, 01.10.2014



Robert Siegenthaler  
Engineering Director



Sergio Malacarne  
COO

These instructions are valid for lighting with controls, motor control and heating control for the sunshades PALAZZO® STYLE, NOBLESSE and ROYAL. These instructions contain all the information that is important for assembly and operation. Further information is to be taken from the instructions of the component manufacturer (Elero GmbH), which are to be regarded as part of these instructions.

## 1. Safety instructions

- Please read and understand these instructions before assembly or operation. Please keep this manual for later reference.
- Failure to follow these safety instructions and instructions for installation and use could result in serious personal injury and damage to materials, for which the manufacturer assumes no responsibility.
- Connection to the electrical supply network and initial operation must only be performed by a qualified electrician. Locally applicable regulations must be adhered to!
- The sunshade must not be operated by children or by persons with reduced physical or mental capabilities. The remote control must be kept out of reach of such persons.
- Do not allow children to play with the sunshade or accessories.
- Before opening or closing the sunshade, check that there are no obstructions in the way.
- Opening and closing of the sunshade must be supervised.
- The sunshade and accessories must be checked regularly for damage or excessive wear and tear. Any defects should be rectified before further use.
- Only use original Glatz accessories and spare parts to ensure safety, complete comfort and proper functioning.

- The symbol with the crossed out wheelee bin means that within the European Union the product must be disposed of separately. This applies to the product and all accessories which have this symbol.



Products with this symbol may not be disposed of with normal household waste, but must be taken to a recycling centre for electric and electronic devices. Recycling helps to reduce consumption of raw material and to protect the environment.

## 2. Assembly and Commissioning

Each remote control is provided factory-set to the corresponding sunshade. If another configuration is desired (e.g. several sunshades reacting to the same remote control), then one should follow the instructions of the component manufacturer (Elero GmbH).

### 2.1 Electrical Connection

The electrical supply is to be provided by the customer. It must be possible to shut the supply off for maintenance work and to secure it against unintended reactivation.

#### Connected loads for systems without heating:

1x230 VAC, 50 Hz + N + PE, 10A fuse

#### Connected loads for systems with heating:

3x400 VAC, 50 Hz + N + PE, 16A fuse

Connect the supply line to the sunshade using the connecting plug provided. The connecting plug can be stowed in the support tube or in the ground socket.

### 2.2 Commissioning

For the option heating, the radiant heaters are to be ordered separately and installed according to corresponding instructions.

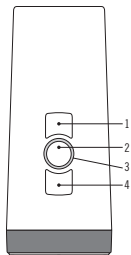
After the sunshade has been completely set up, all the options must be subjected to a function control in accordance to the chapter Operation.

### 3. Operation

- Operation is always carried out by means of the 1 or 5-channel remote control.
- Only use the buttons on the front of the device! The buttons on the back are required for configuration changes (see instructions of the component manufacturer).

### 3.1 1-Channel Remote Control

The 1-channel remote control is used if precisely one of the options light, heating or motor drive is available.



- 1 ON-button
- 2 STOP-button
- 3 status display
- 4 OFF-button

#### 3.1.1 Use of Light

**Switch on light:** press ON button twice in quick succession > light comes on with 100 % luminance. If it is switched on at another power level (see instructions of the component manufacturer), it may occur that the energy-saving lights do not switch on correctly.

**Reduce luminance:** press OFF button > light becomes darker for as long as the button is kept pressed or until the minimum is reached.

**Increase luminance:** press ON button > light becomes brighter for as long as the button is kept pressed or until the maximum is reached.

**Switch off light:** press STOP button

#### 3.1.2 Using Heating

**Switch on heating:** press ON or OFF button briefly.

**Switch off heating:** press STOP button.

The heating control is equipped with a safety function. This only allows the heating to be switched on once the sunshade has been completely opened and switches the heating off when the sunshade is closed.

#### 3.1.3 Using Motor Drive

**Open sunshade:** press ON button briefly.

**Close sunshade:** press OFF button briefly.

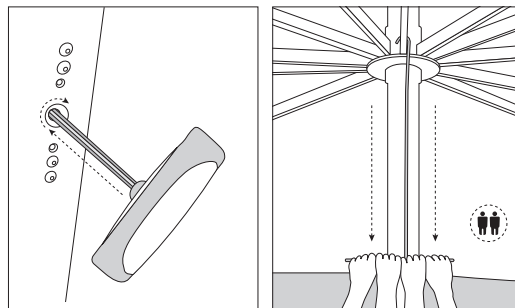
**Stop movement:** press STOP button.

The motor drive is equipped with a thermal cutout which prevents overheating of the motor. If the sunshade is opened and closed several times in a row, this cutout is triggered and stops the motor. If this happens, the movement is only continued (after 5 to 10 minutes) once the motor has cooled down enough for its operation to be safely continued. In emergencies, the emergency closing feature can be used.

**Caution:** As soon as the motor has cooled down, the movement continues automatically. To prevent this, press the STOP button. The movement can be continued once the motor has cooled down sufficiently for safe operation. The emergency closing can be used in emergencies.

**Emergency closing:** insert hex key 6 mm into the opening on the pole and turn it approx. one half turn in a clockwise direction. This disconnects the motor from the sunshade frame and the sunshade can be pulled closed by hand.

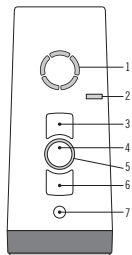
The supplied emergency closing hook is to be used for closing the sunshade of PALAZZO® ROYAL. Two persons are required to have the force necessary for this.



**Putting back into use after emergency close:** when motor disconnected, press "close sunshade" and wait until the motor switches off automatically in the final position. Close the sunshade completely, manually. Insert hex key 6 mm into the opening on the pole, and turn approx. one half turn anti-clockwise. Pull out hex key. Carry out function check by pressing "open sunshade".

### 3.2 5-Channel Remote Control

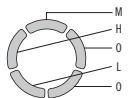
The 5-channel remote control is used if more than one of the options light, heating and motor drive are available.



- 1 channel display
- 2 mode display
- 3 **ON**-button
- 4 **STOP**-button
- 5 status display
- 6 **OFF**-button
- 7 selection button

#### 3.2.1 Selecting the Active Option

When one presses briefly on the selection button, the remote control switches between the channels. The channels are factory-programmed as follows:



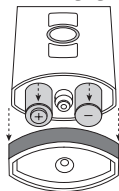
- L: Light
- H: Heating
- M: Motor
- O: not used

#### 3.2.2 Using the Functions

The functions work the same as with the 1-channel remote control

## 4. Maintenance

### 4.1 Changing Batteries in the Remote Control



The batteries are located under the lid on the underside of the device. Replace batteries only with the identical type (AA and/or LR6).

Dispose of used batteries correctly.



### 4.2 Replacing the Energy-Saving Lamps

- Disconnect electrical feed line and secure against unintended switching-on.
- Twist out the 4 screws on the housing and remove the two lid halves.
- Remove frosted glass.
- Replace defective energy-saving lamps.
- Put lamp together again.
- Release electrical feed line and switch on again.

Use only lamp type **PHILIPS TORNADO E27 dimmable 20W or 23W** (warm white 827)! Art. 370 02 000021

### 4.3 Cleaning the Frosted Glass

- Removing and inserting the frosted glass: proceed as when replacing the lamp.
- Clean frosted glass with soapy water and dry with a soft cloth.

## 5. EC Conformance Declaration

We, Glatz AG, Neuhofstrasse 12, CH-8500 Frauenfeld, hereby declare that the product/s named below fulfil/s the directives of the European Communities.

231 00 XXXXXX PALAZZO® STYLE – E, all sizes  
(giant sunshade with motor)  
331 00 XXXXXX PALAZZO® NOBLESSE – E, all sizes  
(giant sunshade with motor)  
341 00 XXXXXX PALAZZO® ROYAL – E, all sizes  
(giant sunshade with motor)

350 01 557010 Housing with control unit for light  
350 01 557020 Housing with control unit for heating  
350 01 557030 Housing with control unit for light and heating

350 01 557100 Housing with control unit for motor  
350 01 557110 Housing with control unit for motor and light  
350 01 557120 Housing with control unit for motor and heating  
350 01 557130 Housing with control unit for motor, light and heating

350 01 555250 1-channel remote control  
350 01 555260 5-channel remote control

The conformance of the named product/s with the required safety requirements is proven by adherence to the following directives and norms:

EMC Directive 2004/108/EC  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2011,  
EN 61000-6-4:2011, EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991  
Low-Voltage Directive 2006/95/EC  
EN 60669-1:2009, EN 60669-2-1:2010  
R&TTE Directive 1999/5/EC  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1  
ETSI EN 300 220-2 V2.1.2  
RoHS Directive 2002/95/EC

Frauenfeld, 01.10.2014

Robert Siegenthaler  
Engineering Director

Sergio Malacarne  
COO

La présente notice s'applique pour l'éclairage commandé, la commande motorisée et la commande de chauffage pour les parasols PALAZZO® STYLE, NOBLESSE et ROYAL. Cette notice contient toutes les informations importantes pour le montage et l'utilisation. Des informations supplémentaires se trouvent sur les notices du fabricant des composants (Elero GmbH), qui doivent être considérées comme partie intégrante de cette notice.

## 1. Consignes de sécurité

- La présente notice doit être lue et comprise avant le montage et l'utilisation. Elle doit être conservée pour une utilisation ultérieure.
- Le non-respect des consignes et des remarques de sécurité de la notice de montage et d'utilisation peut entraîner de graves blessures et dommages sur les personnes et le matériel, pour lesquels le fabricant exclue expressément toute responsabilité ou garantie!
- Le raccordement au réseau électrique et la première mise en service doivent uniquement être effectués par un expert en électricité. Les prescriptions locales en vigueur doivent être observées!
- Le parasol et ses accessoires ne doivent pas être manipulés par des enfants ou des personnes à capacité physique ou mentale réduite. La télécommande doit être rangée à un endroit inaccessible pour ces personnes.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le parasol ou ses accessoires.
- Avant d'ouvrir ou de fermer le parasol, vérifier si aucun obstacle n'entrave l'ouverture/fermeture de celui-ci.
- Surveiller le parasol lors de l'ouverture et de la fermeture de celui-ci.
- Il est nécessaire de contrôler régulièrement si le parasol et ses accessoires ne présentent pas de signes d'usure importants ou de dommages. Si des défauts sont constatés, ils doivent être réparés avant d'utiliser à nouveau le parasol.

- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Glatz, afin de garantir la sécurité, le confort et la tranquillité, ainsi qu'un fonctionnement correct.
- Le symbole de la poubelle barrée signifie que dans l'Union européenne, ce produit doit être éliminé dans un centre de tri de déchets. Ceci s'applique pour le produit ainsi que pour toutes les pièces accessoires marquées avec ce symbole.



## 2. Montage et mise en marche

La télécommande est réglée en usine pour un parasol donné. Si une configuration différente est souhaitée (par ex. plusieurs parasols sont commandés par la même télécommande), vous devez consulter la notice correspondante du fabricant de composants (Elero GmbH).

Les produits marqués ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et à protéger l'environnement.

## 2.1 Raccordement électrique

L'alimentation électrique doit être mise à disposition par le client. Celle-ci doit être coupée et il faut s'assurer qu'elle ne sera pas rétablie involontairement.

### Valeurs de raccordement pour les installations sans chauffage:

1x230 VAC, 50 Hz + N + PE, protégé par un disjoncteur de 10 A

### Valeurs de raccordement pour les installations avec chauffage:

3x400 VAC, 50 Hz + N + PE, protégé par un disjoncteur de 16 A

Effectuer le raccordement entre l'alimentation et le parasol à l'aide de la fiche de connexion fournie. La fiche de connexion peut être placée dans le tube de fixation ou dans la douille de sol.

## 2.2 Mise en marche

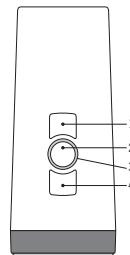
Pour l'option chauffage, les radiateurs doivent être commandés séparément et être installés selon la notice correspondante. Après avoir terminé le montage du parasol, toutes les options doivent être contrôlées conformément au chapitre Commande.

## 3. Commande

- La commande s'effectue toujours avec la télécommande à 1 canal ou à 5 canaux.
- N'utilisez que les touches sur le devant de la télécommande! Les touches au dos sont utilisées lors des changements de configuration (voir la notice du fabricant de composants).

## 3.1 Télécommande à 1 canal

La télécommande à 1 canal est utilisée, lorsqu'une des options éclairage, chauffage ou entraînement motorisé est disponible.



- 1 Touche **OUVERTURE**
- 2 Touche **STOP**
- 3 Affichage du statut
- 4 Touche **FERMETURE**

### 3.1.1 Commande éclairage

**Allumer la lumière:** appuyer 2 fois brièvement successivement sur la touche OUVERTURE > La lumière s'allume avec 100 % de la puissance lumineuse. Si elle est allumée à un autre niveau de puissance (voir la notice du fabricant de composants), il se peut que les ampoules à économie d'énergie ne s'allument pas correctement.

**Réduire l'intensité lumineuse:** appuyer sur la touche FERMETURE > La lumière diminue, tant que la touche reste enfoncée ou jusqu'à ce que le minimum soit atteint.

**Augmenter la puissance lumineuse:** appuyer sur la touche OUVERTURE > La lumière augmente tant que la touche reste enfoncée ou jusqu'à ce que le maximum soit atteint.

**Eteindre la lumière:** appuyer sur la touche STOP.

### 3.1.2 Commande du chauffage

**Allumer le chauffage:** appuyer brièvement sur la touche OUVERTURE ou FERMETURE.

**Eteindre le chauffage:** appuyer sur la touche STOP.

La commande du chauffage est équipée d'une fonction de sécurité. Elle autorise l'allumage du chauffage, seulement quand le parasol est complètement ouvert, et elle éteint le chauffage quand le parasol est fermé.

### 3.1.3 Commande de l'entraînement motorisé

**Ouvrir le parasol:** appuyer brièvement sur la touche OUVERTURE.

**Fermer le parasol:** appuyer brièvement sur la touche FERMETURE.

**Arrêter le mouvement:** appuyer sur la touche STOP.

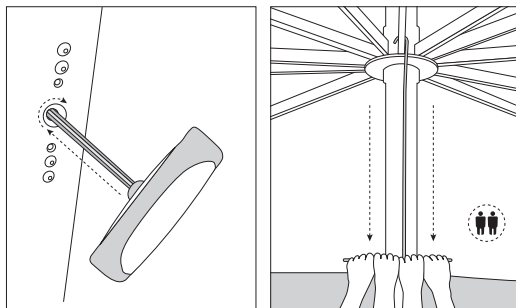
L'entraînement motorisé est équipé d'une sécurité thermique, qui évite toute surchauffe du moteur. Si plusieurs ouvertures et fermetures sont effectuées à la suite, la sécurité se déclenche et stoppe l'entraînement. Dans ce cas, le mouvement ne peut être repris que (après 5 ou 10 minutes) quand le moteur a suffisamment refroidi pour que le mouvement puisse être poursuivi en toute sécurité. En cas d'urgence, la fermeture d'urgence peut être actionnée.

**Attention:** le mouvement reprend automatiquement dès que le moteur a refroidi. Pour l'en empêcher, appuyez sur la touche STOP! Le mouvement ne peut être repris que quand le moteur a suffisamment refroidi pour que le mouvement puisse être poursuivi en toute sécurité. En cas d'urgence, la fermeture d'urgence peut être actionnée.

**Fermeture d'urgence:** insérer la clé fileté à 6 arêtes de 6 mm dans l'ouverture du mât et la tourner d'un demi-tour dans le sens des aiguilles

d'une montre. Ainsi l'entraînement motorisé se découple de la structure du parasol et celui-ci peut alors être fermé manuellement.

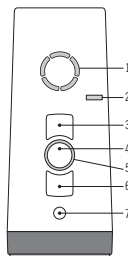
Sur le PALAZZO® ROYAL, utiliser le crochet de fermeture d'urgence fourni pour fermer le parasol. Deux personnes sont nécessaires pour appliquer la force requise.



**Reprise de l'entraînement après une fermeture d'urgence:** lorsque l'entraînement motorisé est déconnecté, appuyer sur « fermeture du parasol » et attendre que le moteur s'éteigne de façon autonome en position finale. Fermer complètement le parasol manuellement. Insérer la clé fileté à 6 arêtes de 6 mm dans l'ouverture du mât et la tourner environ un demi-tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Oter la clé à 6 arêtes. Contrôler le fonctionnement en actionnant « ouverture du parasol ».

### 3.2 Télécommande à 5 canaux

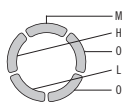
La télécommande à 5 canaux sera utilisée quand plus d'une des options éclairage, chauffage et entraînement motorisé sont disponibles.



- 1 Affichage du canal
- 2 Affichage du mode de fonctionnement
- 3 Touche **OUVERTURE**
- 4 Touche **STOP**
- 5 Affichage du statut
- 6 Touche **FERMETURE**
- 7 Touche de choix

#### 3.2.1 Choix de l'option active

Avec un bref enfoncement de la touche de choix, la télécommande change de canal. Les canaux sont programmés en sortie d'usine de la manière suivante:



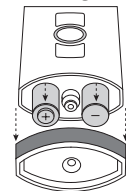
- L: lumière
- H: chauffage
- M: moteur
- O: non utilisé

#### 3.2.2 Commande des fonctions

Les fonctions s'utilisent de la même façon qu'avec la télécommande à 1 canal.

## 4. Maintenance

### 4.1 Changement des piles de la télécommande



Les piles se trouvent sous le couvercle au dos de l'appareil. Les piles doivent être remplacées par des piles identiques (AA ou LR6)

et les piles usagées doivent être jetées dans des collecteurs adaptés.



### 4.2 Changement des ampoules à économie d'énergie

- Couper l'alimentation et s'assurer qu'elle ne sera pas rétablie involontairement.
- Oter les 4 vis sur le boîtier et retirer les 2 moitiés du couvercle.
- Enlever les verres translucides.
- Remplacer l'ampoule à économie d'énergie défectueuse.
- Remonter la lampe.
- Libérer la sécurité de l'alimentation électrique et la rétablir.

N'utiliser que des ampoules **PHILIPS TORNADO E27 dimmable 20 W ou 23 W** (blanc chaud 827)! Art. 370 02 000021

### 4.3 Nettoyage des verres translucides

- Pour le montage et démontage, procéder de la même façon que pour le changement d'ampoule.
- Nettoyer les verres translucides avec de l'eau savonneuse et essuyer avec un tissu doux.



## 5. Déclaration de conformité CE

Nous, Glatz AG, Neuhofstrasse 12, CH-8500 Frauenfeld, déclarons par la présente, que le/les produit/s cité/s respecte/ent les directives communautaires européennes.

231 00 XXXXXX PALAZZO® STYLE – E, toute taille  
(parasol géant avec entraînement motorisé)  
331 00 XXXXXX PALAZZO® NOBLESSE – E, toute taille  
(parasol géant avec entraînement motorisé)  
341 00 XXXXXX PALAZZO® ROYAL – E, toute taille  
(parasol géant avec entraînement motorisé)

350 01 557010 Boîtier avec commande pour l'éclairage  
350 01 557020 Boîtier avec commande pour le chauffage  
350 01 557030 Boîtier avec commande pour l'éclairage et le chauffage

350 01 557100 Boîtier avec commande pour le moteur  
350 01 557110 Boîtier avec commande pour le moteur et l'éclairage  
350 01 557120 Boîtier avec commande pour le moteur et le chauffage  
350 01 557130 Boîtier avec commande pour le moteur, l'éclairage et le chauffage

350 01 555250 Télécommande à 1 canal  
350 01 555260 Télécommande à 5 canaux

La conformité du/des produit/s désigné/s avec les principales exigences de sécurité est prouvée par le respect des directives et normes suivantes:

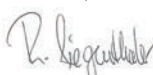
La directive CEM 2004/108/CE  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2011,  
EN 61000-6-4:2011, EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991

La directive «Basse tension» 2006/95/CE  
EN 60669-1:2009, EN 60669-2-1:2010

La directive R&TTE1999/5/CE  
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1  
ETSI EN 300 220-2 V2.1.2

La directive RoHS 2002/95/CE

Frauenfeld, 01.10.2014



Robert Siegenthaler  
Directeur Ingénierie



Sergio Malacarne  
Directeur des Opérations

Queste istruzioni riguardano i sistemi di comando luci, motore e riscaldamento per gli ombrelloni PALAZZO® STYLE, NOBLESSE e ROYAL. Esse includono tutte le informazioni di rilievo inerenti al loro montaggio e funzionamento. Ulteriori informazioni potranno essere tratte dalle istruzioni fornite dal produttore dei componenti (Elero GmbH), le quali devono considerarsi parte integrante delle presenti istruzioni.

## 1. Prescrizioni in materia di sicurezza

- Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima del montaggio e della messa in funzione dell'ombrellone. Devono inoltre essere conservate con cura al fine di una consultazione successiva.
- L'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza e delle istruzioni per il montaggio e l'uso può avere come conseguenza gravi danni a persone e materiali, per i quali il costruttore declina espressamente qualsiasi responsabilità o obbligo di garanzia!
- L'allacciamento alla rete elettrica e la prima messa in esercizio devono essere eseguite esclusivamente da un elettrotecnico qualificato in conformità alle vigenti prescrizioni locali.
- L'ombrellone e i suoi accessori non devono essere utilizzati da bambini o da persone con limitate capacità fisiche o mentali. Il telecomando dev'essere custodito in modo che queste persone non possano accedervi.
- I bambini non devono giocare con l'ombrellone e con suoi accessori.
- Prima di aprire o chiudere l'ombrellone, accertarsi che non siano presenti ostacoli nell'area di apertura.
- L'apertura e chiusura dell'ombrellone devono avvenire sotto adeguato controllo.
- Controllare con regolarità che l'ombrellone e i suoi accessori non presentino segni di eccessiva usura o di danneggiamento. Qualora si riscontrino dei difetti, essi dovranno essere corretti prima di ogni ulteriore utilizzo.

- A garanzia della sicurezza, del massimo comfort e di un funzionamento ineccepibile, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Glatz.
- Nell'ambito dell'Unione Europea, il simbolo del cassonetto barrato sta ad indicare che il prodotto dev'essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Questo vale sia per il prodotto che per ogni altro componente accessorio recante tale simbolo.



I prodotti così contrassegnati non devono essere smaltiti unitamente ai normali rifiuti domestici, bensì essere consegnati presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.

## 2. Montaggio e messa in funzione

I telecomandi sono regolati ex fabbrica sul relativo ombrellone. Qualora si desideri un'altra configurazione (ad es. più ombrelloni che rispondono allo stesso telecomando), procedere come spiegato nelle istruzioni del produttore dei componenti (Elero GmbH).

### 2.1 Allacciamento elettrico

Il cliente provvede ad approntare la linea di alimentazione. Per i lavori di manutenzione, questa deve essere isolata e protetta in modo che non possa essere rimessa in funzione accidentalmente.

#### Potenza allacciata per impianti senza riscaldamento:

1x230 VAC, 50 Hz + N + PE, messo in sicurezza a 10 A

#### Potenza allacciata per impianti con riscaldamento:

3x400 VAC, 50 Hz + N + PE, messo in sicurezza a 16 A

Realizzare il collegamento tra linea di alimentazione e ombrellone tramite i connettori compresi nella fornitura. Il connettore può essere sistemato nel tubo portante o nella capsula da incassare.

### 2.2 Messa in funzione

Per l'opzione riscaldamento, i radiatori elettrici vanno ordinati separatamente e installati secondo le relative istruzioni.

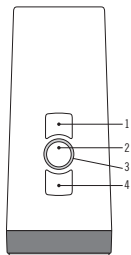
Dopo aver montato l'ombrellone, sottoporre ad un controllo tutte le funzioni come spiegato al capitolo Utilizzo.

## 3. Utilizzo

- Gli ombrelloni si utilizzano sempre attraverso il telecomando a 1 canale o a 5 canali.
- Utilizzare soltanto i tasti sul lato frontale dell'apparecchio! I tasti sul retro servono a modificare la configurazione (vedere istruzioni del produttore dei componenti).

### 3.1 Telecomando a 1 canale

Il telecomando a 1 canale si utilizza quando è presente solo una delle opzioni luce, riscaldamento o azionamento a motore.



- 1 Tasto **SU**
- 2 Tasto **STOP**
- 3 Indicazione di stato
- 4 Tasto **GIÙ**

#### 3.1.1 Utilizzo luce

**Accendere la luce:** premere brevemente il tasto SU due volte di seguito > la luce si accende al 100% dell'intensità. Se si passa ad un altro livello di potenza (vedere istruzioni del produttore dei componenti), può essere che le lampade a risparmio energetico non si accendano correttamente.

**Ridurre l'intensità della luce:** premere il tasto GIÙ > la luce diviene più scura per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto o fino al raggiungimento del minimo.

**Aumentare l'intensità della luce:** premere il tasto SU > la luce diviene più chiara per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto o fino al raggiungimento del massimo.

**Spegnere la luce:** premere il tasto STOP.

#### 3.1.2 Utilizzo riscaldamento

**Accendere il riscaldamento:** premere brevemente il tasto SU o GIÙ.

**Spegnere il riscaldamento:** premere il tasto STOP.

Il comando del riscaldamento è dotato di una funzione di sicurezza. Questa consente l'accensione del riscaldamento soltanto una volta che l'ombrellone è completamente aperto o, rispettivamente, spegne il riscaldamento quando si chiude l'ombrellone.

#### 3.1.3 Utilizzo dell'azionamento a motore

**Aprire l'ombrellone:** premere il tasto SU.

**Chiudere l'ombrellone:** premere il tasto GIÙ.

**Fermare il movimento:** premere il tasto STOP.

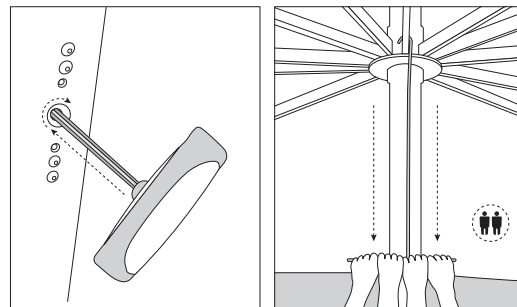
L'azionamento a motore è dotato di un fusibile termico che impedisce che il motore si surriscaldi. Se l'ombrellone viene aperto e chiuso più volte di seguito, questo fusibile si aziona e interrompe il funzionamento. In questi casi, il movimento può essere ripreso soltanto una volta che il motore si è nuovamente raffreddato (dopo 5–10 minuti) tanto da poter continuare a lavorare in sicurezza. In casi di emergenza può essere utilizzata la chiusura di emergenza.

**Attenzione:** non appena il motore si è raffreddato, il movimento viene ripreso automaticamente. Per evitarlo, attivare il tasto STOP! Il movimento potrà essere ripreso quando il motore si sarà raffreddato abbastanza da consentirne l'ulteriore funzionamento in totale sicurezza. In caso di necessità, si potrà utilizzare la chiusura d'emergenza.

**Chiusura di emergenza:** inserire una chiave a dente esagonale da 6 mm nel palo e ruotare di circa mezzo giro in senso orario. In questo modo,

l'azionamento a motore si disaccoppia dalla struttura dell'ombrellone e questo può essere chiuso a mano.

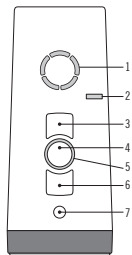
Per chiudere l'ombrellone PALAZZO® ROYAL utilizzare l'apposito gancio per chiusura d'emergenza. Per applicare la forza necessaria è necessario l'intervento di due persone.



**Rimessa in funzione dopo la chiusura di emergenza:** ad azionamento a motore disaccoppiato, attivare la funzione «Chiudi ombrellone» e attendere fino a che il motore non si spegne da solo nella posizione finale. Chiudere completamente l'ombrellone a mano. Inserire una chiave a dente esagonale da 6 mm nell'apertura al palo e ruotare di circa mezzo giro in senso antiorario. Togliere la chiave a dente esagonale. Controllare il funzionamento attivando la funzione «Apri ombrellone».

### 3.2 Telecomando a 5 canali

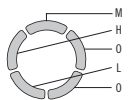
Il telecomando a 5 canali si utilizza quando sono presenti più di una delle opzioni luce, riscaldamento e azionamento a motore.



- 1 Visualizzazione del canale
- 2 Visualizzazione della modalità operativa
- 3 Tasto **SU**
- 4 Tasto **STOP**
- 5 Indicazione di stato
- 6 Tasto **GIÙ**
- 7 Tasto di selezione

#### 3.2.1 Selezione dell'opzione attiva

Premendo brevemente il tasto di selezione, il telecomando passa da un canale all'altro. I canali sono programmati ex fabbrica come segue:



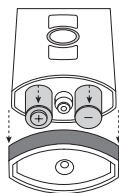
- L: luce  
H: riscaldamento  
M: motore  
O: non utilizzato

#### 3.2.2 Utilizzo delle funzioni

Le funzioni lavorano allo stesso modo descritto per il telecomando ad 1 canale.

## 4. Manutenzione

### 4.1 Sostituzione della batteria del telecomando



Le batterie si trovano sotto il coperchio sul lato inferiore dell'apparecchio. Sostituire le batterie solo con altre di tipo identico (AA ovvero LR6).

Smaltire correttamente le batterie usate.



### 4.2 Sostituzione delle lampade a risparmio energetico

- Isolare la linea di alimentazione elettrica e proteggerla in modo che non possa essere rimessa in funzione accidentalmente.
- Estrarre le 4 viti dall'alloggiamento e rimuovere le due metà del coperchio.
- Rimuovere i vetri lattei.
- Sostituire le lampade a risparmio energetico difettose.
- Rimontare la lampada.
- Togliere la sicurezza dalla linea di alimentazione elettrica e riattivarla.

Utilizzare soltanto lampade del tipo **PHILIPS TORNADO E27 dimable 20W o 23W** (warm white 827)! Art. 370 02 000021

### 4.3 Pulizia dei vetri lattei

- Smontaggio e montaggio dei vetri lattei: procedere come per la sostituzione delle luci.
- Pulire i vetri lattei con acqua e sapone e asciugarli con panno morbido.

## 5. Dichiarazione di conformità CE

Noi, Glatz AG, Neuhofstrasse 12, CH-8500 Frauenfeld, con la presente dichiariamo che il prodotto/i prodotti di cui di seguito è conforme/sono conformi alle direttive della Comunità Europea.

231 00 XXXXXX PALAZZO® STYLE – E, tutte le dimensioni (ombrellone grande con azionamento a motore)  
331 00 XXXXXX PALAZZO® NOBLESSE – E, tutte le dimensioni (ombrellone grande con azionamento a motore)  
341 00 XXXXXX PALAZZO® ROYAL – E, tutte le dimensioni (ombrellone grande con azionamento a motore)

350 01 557010 alloggiamento con dispositivo di comando per luce  
350 01 557020 alloggiamento con dispositivo di comando per riscaldamento  
350 01 557030 alloggiamento con dispositivo di comando per luce e riscaldamento

350 01 557100 alloggiamento con dispositivo di comando per motore  
350 01 557110 alloggiamento con dispositivo di comando per motore e luce  
350 01 557120 alloggiamento con dispositivo di comando per motore e riscaldamento  
350 01 557130 alloggiamento con dispositivo di comando per motore, luce e riscaldamento

350 01 555250 telecomando a 1 canale  
350 01 555260 telecomando a 5 canali

La corrispondenza del prodotto indicato/dei prodotti indicati con i requisiti essenziali di sicurezza è comprovato dal rispetto delle seguenti direttive:

Direttiva EMC 2004/108/CE

EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2011, EN 61000-6-4:2011, EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991

Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE

EN 60669-1:2009, EN 60669-2-1:2010

Direttiva R&TTE 1999/5/CE

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1

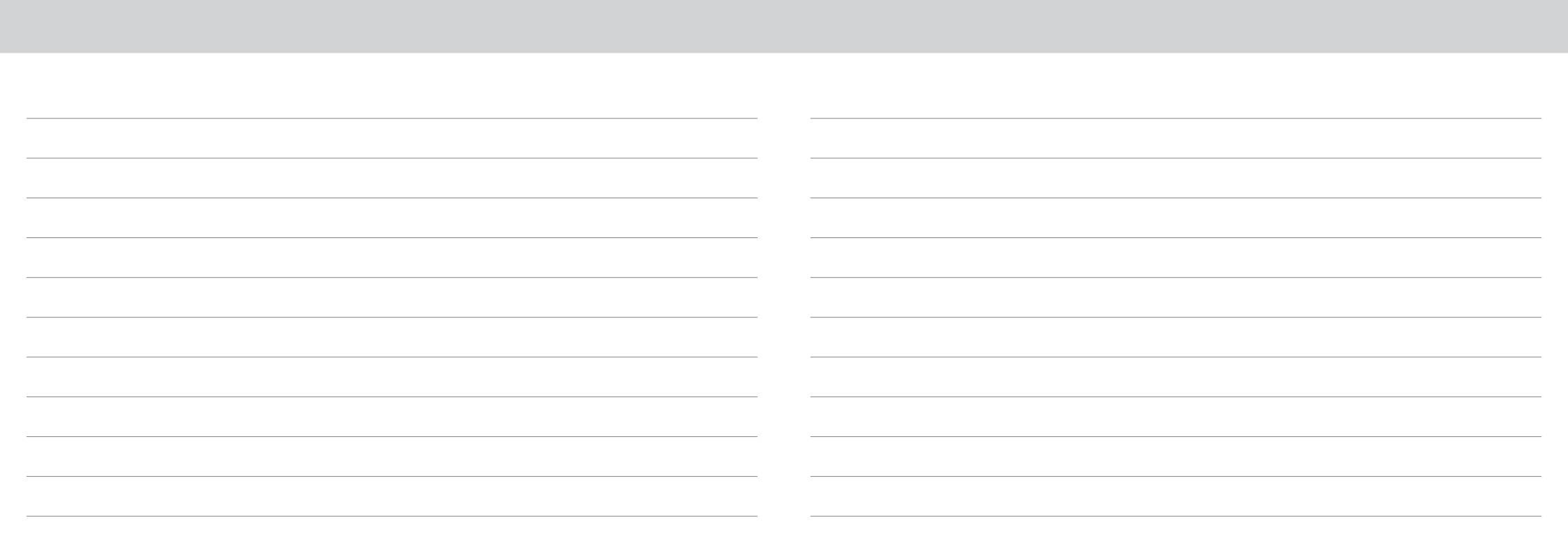
ETSI EN 300 220-2 V2.1.2

Direttiva RoHS 2002/95/CE

Frauenfeld, 01.10.2014

Robert Siegenthaler  
Engineering Director

Sergio Malacarne  
COO





[www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)